

全国教育科学“十五”规划重大项目

终身教育研究丛书

终身教育经典文献

Classical Documents on Lifelong Learning

郝克明 周满生 主编



高等教育出版社

Higher Education Press

全国教育科学“十五”规划重大项目



终 身 教 育 研 究 丛 书

终身教育经典文献

Classical Documents on Lifelong Learning

郝克明 周满生 主编



高等教育出版社
Higher Education Press

内容提要

本书由教育部国家教育发展研究中心组织编写,是“终身教育研究丛书”之一。

全书收录了包括联合国教科文组织、经合组织(OECD)、世界银行等国际组织和一部分国家(包括发达和发展中国家)有关终身教育理论的经典著作、最新的政策法规和研究报告,有助于读者了解国际社会终身教育研究的进展,以及不同国家有关终身学习的法规、制度、政策措施和实践发展,有助于促进我国构建学习型社会与终身教育体系的研究和实践。

本书可供广大教育工作者、从事终身教育理论研究和实践工作的有关人士阅读参考。

图书在版编目(CIP)数据

终身教育经典文献/郝克明,周满生主编. —北京:
高等教育出版社, 2006.7
ISBN 7-04-018162-2

I. 终... II. ①郝... ②周... III. 终身教育—研究
IV. G72

中国版本图书馆CIP 数据核字 (2006) 第 044645 号

策划编辑	尹 洪	责任编辑	岳永华	封面设计	于文燕
责任绘图	朱 静	版式设计	李卫青	责任校对	胡晓琪
责任印制	朱学忠				

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街4号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
		网上订购	http://www.landaco.com
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司		http://www.landaco.com.cn
印 刷	北京佳信达艺术印刷有限公司	畅想教育	http://www.widedu.com
开 本	787×960 1/16	版 次	2006年7月第1版
印 张	46	印 次	2006年7月第1次印刷
字 数	530 000	定 价	71.00元(平装)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 18162-00

《终身教育经典文献》的编委会和 编写人员

“终身教育研究丛书”编委会

主 任 郝克明

副主任 刘志鹏 顾明远 谢维和 周满生

本书编写人员

主 编 郝克明 周满生

副主编 王 燕 史春梦 宗 钢

编 者 的 话

自20世纪60年代以来,终身教育(学习)已经成为国际社会和教育界普遍认同和接受的理念与教育原则,并且在实践中不断丰富其新的内涵和新的经验。作为应对未来社会发展的重要战略,世界各国政府纷纷采取立法或政策措施,以推动终身学习体系的构建和实施。终身教育已成为开发人力资源的重要途径,成为教育改革和发展的必然方向。

面对当前经济、科技快速发展和经济全球化的挑战,党的十六大提出在我国全面建设小康社会和实现社会主义现代化战略目标的同时,提出了在我国建设终身学习体系和学习型社会的重大战略任务,这不仅是全面建设小康社会和实现我国社会主义现代化的重要组成部分,而且为21世纪中国教育发展和改革带来了新的发展机遇和挑战。因此,深入研究在我国建设终身学习体系和学习型社会的理论、战略与相关政策和制度建设等重大问题,具有重要的现实意义。

由中国教育发展研究会理事长、国家教育发展研究中心研究员郝克明承担的全国教育科学“十五”规划重大研究项目“建设终身学习体系和学习型社会的研究”是一项关于在我国如何建设终身学习体系和构建学习型社会的重大应用研究。为了进一步推动中国终身教育体系的建设和学习型社会的研究与实践探索,“建设终身学习体系和学习型社会的研究”课题组和高等教育出版社决定编辑出版“终身教育研究丛书”。

为了深入开展在我国建设终身学习体系和学习型社会的研究,课题组把编辑《终身教育经典文献》作为一项重要的基础性工作。《终身教育经典

文献》辑录了包括联合国教科文组织、经济合作与发展组织（OECD）、世界银行等国际组织和九个国家（包括发达国家和发展中国家）有关终身教育理论的重要著作、最新的研究报告和政策法规。这里收集的重要文献都是由课题组组织专家精心遴选和翻译的。相信这本书对广大读者了解我国和国际社会终身学习研究的理论成果以及不同国家有关终身学习的法规、制度、政策措施和实践发展，促进我国对建设终身学习体系和学习型社会的深入研究和实践，将会有很大帮助。

编者

2006年5月

目 录

第一部分 国际组织及部分国家关于终身教育的研究与

实践	(1)
终身学习的经济学理论与财政政策	
..... 经济合作与发展组织 (OECD) (3)	
重新审视 21 世纪的终身学习	
...卡罗琳·麦德尔-阿罗伊英 托西欧·奥萨科 威纳·毛奇 (165)	
亚欧两洲的终身学习政策：主要问题、发展趋势及研究	
成果	大卫·艾克雷纳 (189)
创建亚洲的终身学习体系	韩顺西 (213)
终身学习和第三级教育资源	斯蒂芬·C·沃特 (234)
就业发展的公共政策：经济发展与转型地区的个案研究与	
当前问题——就业信息供给与指导系统设计	
..... 阿·瓦茨 大卫·弗莱特维尔 (243)	
终身学习融资的多种方式——世界银行政策研究工作报告	
..... 米盖尔·帕拉乔斯 (295)	
马来西亚的终身学习	
默罕默德·拉西德·纳维·巴克斯 默德·纳瑟·阿布·哈桑 (330)	
挪威劳动者终身学习——《2003 年学习条件监测》报告结果	
..... 托吉尔·奈恩 安娜·哈根 斯威侬·斯库勒 (364)	
韩国人力资源开发战略	韩国教育与人力资源发展部 (400)

一生必备的技能：澳大利亚的终身学习体系……	约翰·斯坦维克 (425)
-----------------------	---------------

第二部分 国际组织关于终身教育的经典文献摘录和有关

国家关于终身教育的法律	(473)
学会生存 (节选)	(475)
学会关心：面向 21 世纪的教育	(557)
教育——财富蕴藏其中 (节选)	(573)
学无止境 (节选)	(622)
美国成人教育法案 (节选)	(693)
日本关于完善振兴终身学习措施的推进体制等的法律 (节选) ...	(709)
韩国终身教育法 (节选)	(716)

Contents

Part One: New Review of Lifelong Learning by

International Organizations and Some Countries	(1)
Economics and Finance of Lifelong Learning	OECD (3)
Revisiting Lifelong Learning for the 21 st Century	
..... Carolyn Medel-Anonuevo, Toshio Ohsako, Werner Mauch	(165)
Lifelong Learning Policies in Asia and Europe: An Overview of Issues,	
Trends and Findings	David Atchoarena (189)
Creating Systems for Lifelong Learning in Asia	Soonghee Han (213)
Resources for Lifelong Learning and Tertiary Education	
..... Stefan C. Wolter	(234)
Public Policies for Career Development	
..... A.G. Watts & David H. Fretwell	(243)
Options for Financing Lifelong Learning	Miguel Palacios (295)
Lifelong Learning in Malaysia	
..... Mohamed Rashid Navi Bax & Mohd Nasir Abu Hassan	(330)
Lifelong Learning in Norwegian Working Life	
..... Torgeir Nyen, Anna Hagen & Sveinung Skule	(364)
The National Human Resources Development Strategies for Korea	
..... Ministry of Education and Human Resources Development	(400)
Skills for Life: Lifelong Learning Systems in Australia	John Stanwick (425)

Part Two: Abstracts from Classic Literature on Lifelong

Learning by International Organizations and Laws and

Regulations of lifelong Learning in Some Countries ... (473)

Learning to Be (Excerpts) (475)

Learning to Care: Facing Education in the 21st Century (557)

Education - Treasures Within (Excerpts) (573)

Learning without Border (Excerpts) (622)

Law of Adult Education (USA) (693)

Law of Invigorating Lifelong Learning (Japan) (709)

Lifelong Learning Law (Korea) (716)

第一部分

国际组织及部分国家 关于终身教育的研究与实践

终身学习的经济学理论与财政政策

经济合作与发展组织 (OECD)

译者：杜杰华

编者按：本文是经济合作与发展组织（以下简称经合组织）的一篇政策分析报告。该报告评析了实施终身学习战略过程中产生的经济和财政问题，并且讨论了公共和私人部门将如何解决这些问题。

一、绪论

（一）引言

终身教育是确保个体融入经济、社会和文化主流的必要条件，同时也是实现社会、经济和文化衔接的必要保证。

1996年召开的经济合作与发展组织教育部长会议，正式通过一项决议，建议经合组织国家建立终身学习体系，使终身学习最终成为现实。与此同时，与会者强调个体坚持终身学习具有重要的现实意义，因此政府有必要出台相应的政策使每个人都平等享有受教育的权利（OECD，1996a）。然而在各成员国着手实施这一宏伟计划的同时，也面临着各种富有挑战性的问题——怎样才能最好地满足不同学习主体的需要；怎样才能既不破坏质量和公平原

则,又为个体提供众多不同性质的学习机会;怎样评估认定非正式学习的效果;以及怎样确保政府各项政策既在社会目标上保持一致,又与学习者的个人目标不相冲突。

诚然,终身教育体系的建立面临诸多问题,其中资源问题尤为突出。与教育领域其他一些重要的改革和新举措相比,终身教育政策可迅速使很多参数发生变化。它意味着政府不仅要为个体提供更多数量的学习机会,而且要在现有教育活动的内容方面实现质的转变;意味着开发并利用更多全新的学习方式及学习条件;意味着个体在其生命周期内学习时间的变化。这些变化不仅会引起教育、培训、学习的经费的同步变化,还会导致社会在这些活动上的总支出也相应增加,社会资源供小于求的矛盾将进一步激化。此外也有迹象表明个体倾向于选择某些特定内容的终身教育,这些因素意味着个体不得不承担更多的财政负担。

2000年9月在加拿大首都渥太华召开了主题为“让终身教育成为一项可行的投资(lifelong learning as an affordable investment)”的国际会议。这次由经合组织以及加拿大人类资源发展署联合主办的会议将上文中提到的问题及其他相关事宜均纳入讨论内容。会议的全过程已被以书面形式记录下来并作为附录收入会议报告,报告的初始版成为本次会议的背景文件,而报告的新版本在原版的基础上又添加了意见回馈这项内容,同时还进一步陈述了建立终身教育体系可能引发的资源问题。

(二) 采取战略措施、解决资源难题

建立终身教育体系要求政策制定者及执行者对“终身教育”这一概念的内涵达成共识,并在以下关于资源的三点问题上拥有他们自己的见解:

- 为使终身教育成为现实可能需要哪些资源？
- 在怎样的条件下，社会有能力建成终身教育体系？
- 政府制定的政策在帮助满足这些条件的过程中扮演着什么样的角色？

然而政策的制定、决议的提出以及对其作用的预见性分析并非易事，因为资源问题与诸多其他问题密切相关，孤立地解决资源问题，其结果必然以失败告终。同时可以肯定的是，社会建立终身教育体系所具备的能力受诸多因素制约，如：资金需求量，出资方，以及更多受政策和行政部署影响的其他因素。

本文提出一系列详细问题，并以终身教育政策各执行部门和相关领域为背景对其加以阐述。问题如下：

● 终身教育政策对人们已有的关于学费支付问题的认识和具体做法将产生什么影响？就全世界范围而言，儿童学前教育和抚养费用，部分或全部由政府承担；义务教育通常包括初级教育，甚至中等后教育，由政府支付；而第三级教育阶段学费部分或全部由政府支付则视国家的不同情况而有所差异；但目前失业人员劳动技能培训经费由政府承担。然而终身教育体系的建成就意味着以往教育资金模式中政府与私人平衡分配的格局将被打破。首先，终身教育政策要求的理想状态及前提条件为：政府拨款提供学前教育所需的全部资金以确保所有儿童无条件享有受教育权。这项政策对政府及个人在学费支付方面的责任分配问题可能产生什么影响？其次，终身教育政策主张学习者在任何年龄阶段都无条件享有接受初级教育的权利，那么是否能建立相应的机制确保处于任何年龄阶段的个体均有条件享受公费形式的初级教育？另一值得注意的问题是：与正规学校教育相比，开展终身教育的场所及

环境趋向多样化,甚至还存在着非公共即私有性质的教育服务提供方式,那么,此种情况下,谁应该扮演终身学习出资人的角色,社会还是个体?最后,随着成人教育普及化趋势的日益加剧,我们应该持何种标准重新审视这一问题呢?

● 终身学习体系如何为办学者创造更多机会使其投资产生更多收益?终身教育意味着个体受教育时间的延长,教学量增加,此外,它在加强资金投入力度方面也可产生积极影响。终身学习政策的有效实施有赖于进一步激发人们投资教育事业的热情,如:同比提高支出与收入。目前,终身教育体系倡导的各项战略政策结合同步运作的其他措施正推动着整个工程的蓬勃发展。此外,假期培训和学校教育双管齐下的战略尝试极大增加了中等教育文凭的含金量,而教育部门的人力资源优化组织战略对削减部门开支也发挥着积极作用。那么,推动终身学习工程投入与产出发展变化的根本动力是什么呢?有什么方法能确保在削减开支(如:放宽教育产业市场准入限制并鼓励运用ICT)的同时,又增加收益(承认非正规教育的重要性,以及终身学习与工资水平间的联系)?

● 以从业人员及个体过去的工资收入、将来的收益以及公共资源为基础建立什么样的机制能促进终身学习工程资金正常运作呢?增加教育投入不仅要求投资者具有强烈的投资欲,同时还要求政府为投资者开辟畅通的资金获取渠道。此外论及经费来源问题时有必要强调不同人生阶段教育投入间的相互依赖性,然而此问题的论述缺乏现实可行性,因为初级教育所需资金大部分来源于政府,而此阶段以后的教育经费则是由受教育者自行支付。但这并非意味着解决政府与受教育者个人教育费用分配难题的可能性完全丧失。事

实上,现实中存在诸多可行的方法,如,就政府而言,完善各阶段教育投入分配制,下放分配决策权,将推动各级教育机构间资源的合理再分配;就受教育者个人而言,尤其是对那些以资金私人借用方式完成高等教育或进行学习深造的中青年学者来说,以未来工资收入作担保的银行助学贷款政策大大降低了他们可能承担的风险。此外,对助学贷款政策持反对意见的离职及在职人员则可选择开设个人教育基金账户,这种方法允许他们将从事高薪职业时期所得的部分税前收入存入特定的账户,作为其退休后获取新文凭以及通过业余课程进修所需的经费。总之,对于“我们正在做怎样的努力?”“我们的努力会带来怎样的结果?”这一系列问题,都应该有清楚的认识。

● 资源问题纷繁复杂,贯穿各级行政部门、政府及私人机构,因而我们应思考建立什么样的机制或采取何种措施、方法才能促使解决资源难题的决策制定简易化?但是,不管怎样,就终身教育体系的资源问题制定出连贯的决策并非易事。其根本原因如下:首先,直接或间接影响投资动机的因素存在于不同政府部门,以及不同的公私机构;其次,所需制定的决策在内容上不仅要包括上文已提到的各阶段教育机构资源的再分配问题,也要包括劳动力市场资源分配问题和与人类资源发展相关的诸多其他“非教育”政策问题;最后,与资源问题相关的因素名目繁多,如:儿童早期抚养教育费以及成人职业培训费的税收来源问题,为非正规教育或培训机构办学者制定教育产业准入政策的理论基础,电信基础设施、费用,企业倡导的人力资本市场开放政策,以及在单位或政府可以协调的环境下对通过终身学习的个人所获取的知识和技能的看法。

对上述问题的分析既要求运用综合的多元标准法,又要求具体问题具体